

Einbausatz Nebelscheinwerfer

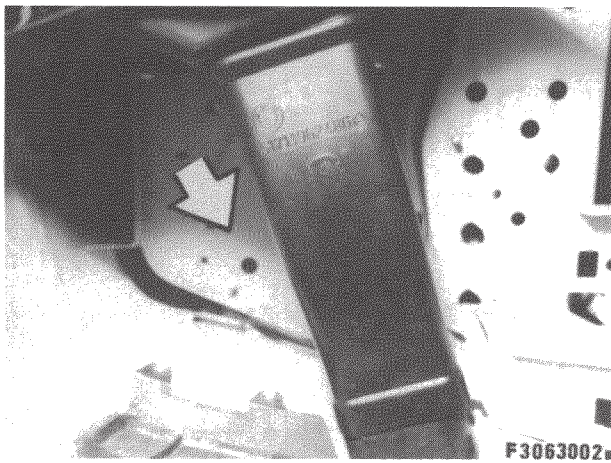
BMW 3er Reihe E 30, außer M3 und Cabrio, ab 9/87



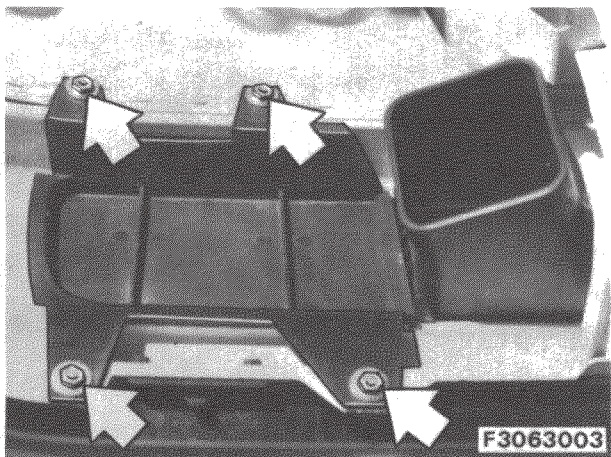
Alle Arbeiten sind am Linkslenker-Modell dargestellt. Beim Rechtslenker-Modell müssen verschiedene Arbeiten spiegelbildlich durchgeführt werden.

Erforderliches Werkzeug:

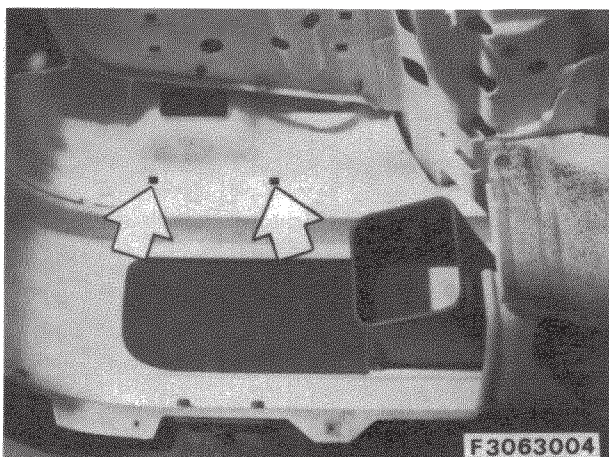
gekröpfter Ringschlüssel 8 mm
Kreuzschlitz-Schraubendreher Nr. 2
Schraubendreher, Klingenbreite Nr. 4



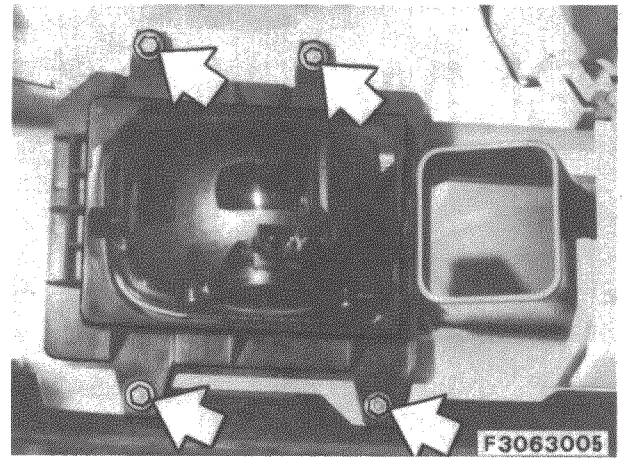
Linke und rechte Seite:
Luftschacht in Pfeilrichtung schieben und
nach unten entnehmen.



Schrauben (Pfeil) lösen;
Abdeckung ausheben.



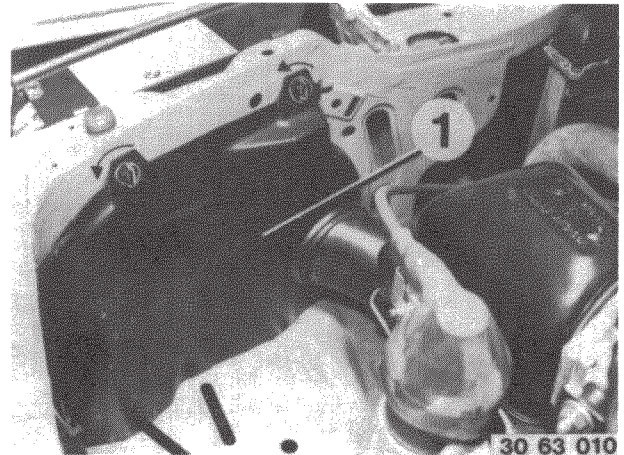
Spreizmutter (Pfeil) einsetzen.



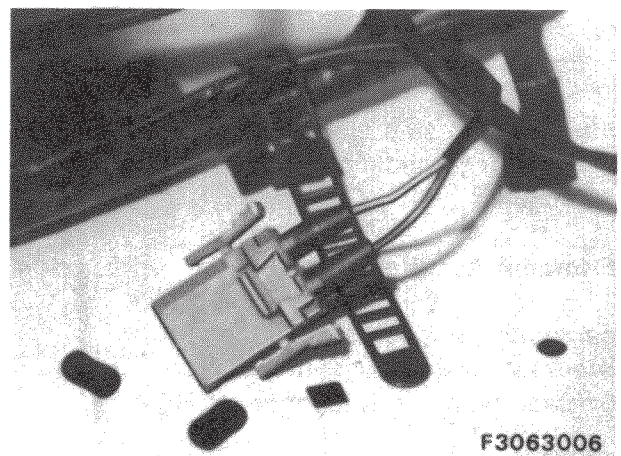
Nebelscheinwerfer mit 4 Blechschrauben (4,8
x 13) befestigen.

Hinweis:

Linker Nebelscheinwerfer ist mit "links" und
rechter Nebelscheinwerfer mit "rechts" ge-
kennzeichnet.



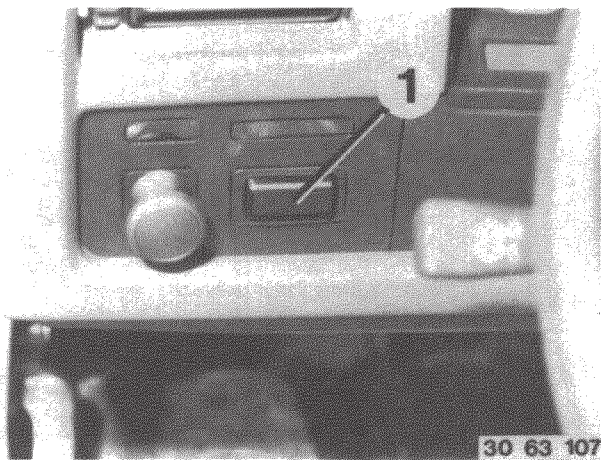
Scheinwerfer-Abdeckung (1) ausbauen.



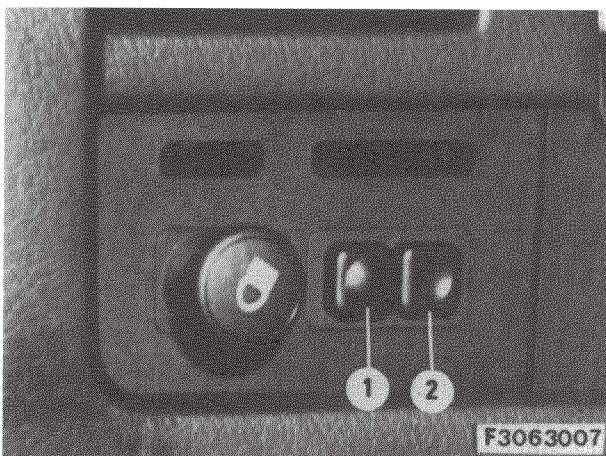
Steckverbindung vom Kabelbaum lösen; auf
Nebelscheinwerfer aufstecken.

Hinweis:

Bei nicht ausreichender Länge beigefügte Ver-
längerungskabel verwenden.



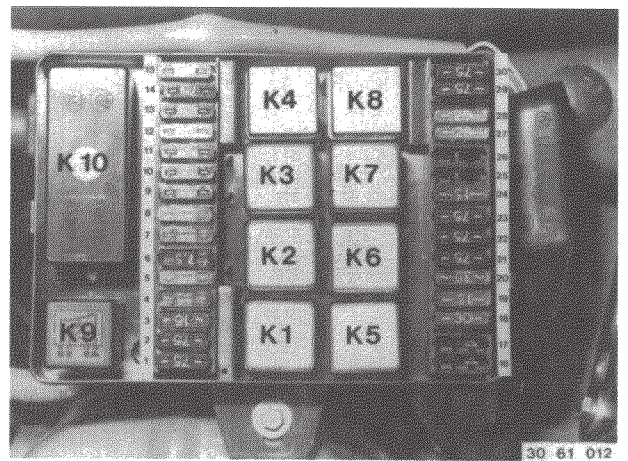
Nebelschlußlichtschalter (1) mit kleinem Schraubendreher ausheben. Stecker abziehen.



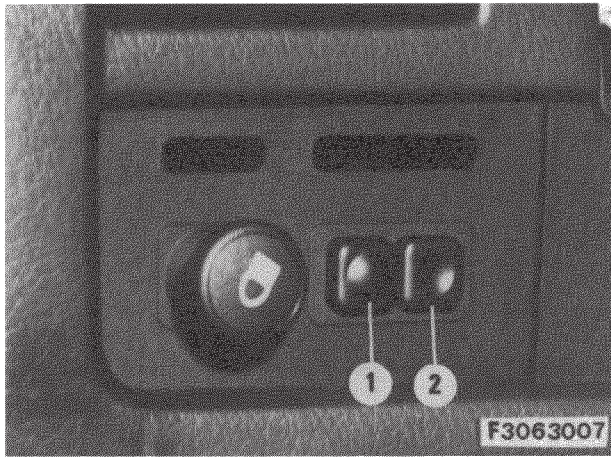
Schalter aus Einbausatz an Stecker anschließen und hineinschieben.

Einbaulage:

Schalter für Nebelleuchten (1) mit Wölbung muß links angeordnet sein.
Schalter für Nebelschlußleuchte (2) mit Mulde muß rechts angeordnet sein.



Abdeckung vom Sicherungskasten abnehmen. Beiliegende Sicherungen (7,5 A) in Sicherungssteckbuchsen 29 und 30 einstecken. Beiliegendes Relais in Relaissockel K 8 einstecken.



Funktionsprüfung:

Zündung und Standlicht einschalten.

Schalter (1) für Nebelleuchten betätigen.

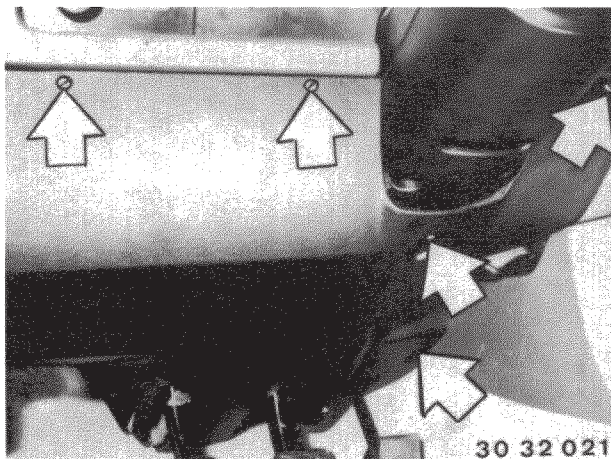
Jetzt müssen die Nebelscheinwerfer und die grüne Kontrollampe in der Instrumentenkombi-
nation leuchten.

Schalter (2) für Nebelschlußleuchte betätigen.

Jetzt müssen die Nebelleuchten und die Nebelschlußleuchte, sowie die grüne und die gelbe (x) Kontrollampe in der Instrumentenkombi-
nation leuchten.

Die Nebelschlußleuchte leuchtet bei eingeschaltetem Standlicht nur, wenn die Nebelleuchten eingeschaltet werden.

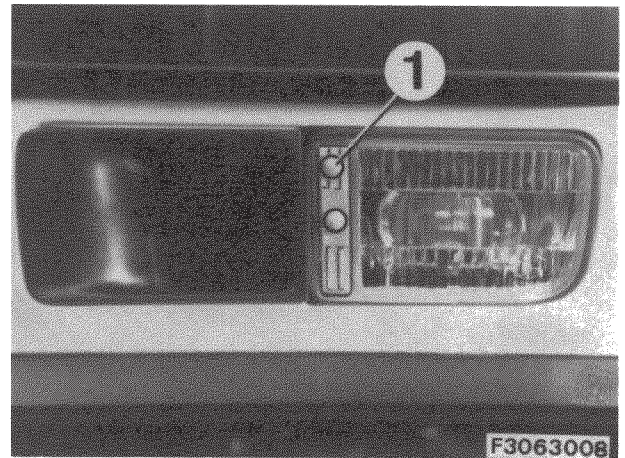
Nebelscheinwerfer und Nebelschlußleuchte dürfen bei eingeschaltetem Stand-, Fahr- und Fernlicht leuchten.



(x) Falls die gelbe Kontrollampe nicht leuchtet, muß die Lampe folgendermaßen nachgerüstet werden:

Schrauben um 90 Grad drehen und Instrumentenverkleidung unten links herausnehmen.

Beiliegende Lampenfassung einsetzen (Bajonettschluß).



Nebelscheinwerfer einstellen:

Reifenluftdruck prüfen, ggf. berichtigen.

Fahrzeug in Normallage (x) bringen.

Nebelscheinwerfer mit einem optischen Einstellgerät nach Bedienungsanleitung des Geräteherstellers prüfen.

Korrektur:

Schraubenabdeckung entfernen.

Mit der Schraube (1) Nebelscheinwerfer einstellen.

(x) Normallage =

2 x 68 kg auf den Vordersitzen (Sitz in Mittelstellung).

2 x 68 kg auf dem Rücksitz (Mitte).

21 kg im Kofferraum (Mitte) und vollgetankt.

Installation kit for fog lights

BMW 3 Series, except M 3 and Convertible, from 09/87

F 30 63 001

All work is shown on a left hand drive model.
Certain tasks must be performed on the right hand drive model in a mirror-image fashion.

Tools required:

Offset ring wrench, 8 mm
Phillips screwdriver, No. 2
Screwdriver, Size No. 4

F 30 63 002

Left and right sides:
Push air duct in direction indicated and remove it downwards.

F 30 63 003

Unscrew bolts (arrows).
Lift out cover.

F 30 63 004

Insert spreader nuts (arrows).

F 30 63 005

Secure fog lights with four self-tapping screws (4.8 x 13 mm).

Note:

The left and right fog lights are marked as appropriate: "links" ("left") and "rechts" ("right").

30 63 010

Remove headlight cover (1).

F 30 63 006

Detach plug connection from cable harness; insert it into fog light.

Note:

If the cable is not long enough, use the extension cable provided.

30 63 107

Using a small screwdriver, lift out rear fog light switch (1).
Pull off plug.

F 30 63 007

Connect switch provided in installation kit to the plug, and insert.

Installed position:

Switch for fog lights (1) (convex) must be on left.
Switch for rear fog light (2) (concave) must be on right.

F 30 61 012

Remove cover of fuse box.
Insert the 7.5 Amp fuses provided into fuse sockets 29 and 30.
Insert the relay provided into relay socket K 8.

F 30 63 007

Functional test:

Switch on ignition and side lights.
Press switch (1) for fog lights.
The fog lights and the green telltale on the instrument panel should come on.

Press switch (2) for rear fog light.

The rear fog light should now come on together with the yellow telltale (*) on the instrument panel.
When the side lights are on, the rear fog light is illuminated only if the fog lights are switched on.
Fog lights and rear fog light may operate when the side lights, dipped beams and main beams are on.

30 32 021

(*) If the yellow telltale does not light up, it must be modified as follows:

Turn screws through 90° and remove lower left instrument trim.

Insert telltale holder provided (bayonet socket).

F 30 63 008

Adjusting the fog lights:

Check, and if necessary correct, tyre pressure.
The car must be in the normal-load position (*).
Check fog lights with an optical beam setting device as laid down in the manufacturer's operating instructions.

Adjustment:

Remove screw cover.

Adjust fog light by means of screw (1).

(*) Normal load position =

2 x 68 kg on front seats (seat in central position).

2 x 68 kg on rear seat (in the middle).

21 kg in luggage compartment (in the middle).

Fuel tank full.

Notice de montage

Projecteurs antibrouillard

BMW série / E 30 sauf M3 et Cabriolet, depuis 09/87

Toutes les opérations décrites ici concernent le modèle à direction à gauche. Pour les modèles à direction à droite, certaines opérations sont à exécuter symétriquement.

Outils requis:

Clé polygonale coudée 8 mm
Tournevis à pointe cruciforme n° 2
Tournevis à bout plat, largeur de lame n° 4

F 30 63 002

Côtés gauche et droit:
Repousser le manche à air dans le sens de la flèche et le déposer par le bas.

F 30 63 003

Desserrer les vis (flèches).
Déposer la plaque de recouvrement.

F 30 63 004

Installer les écrous autoserrants (flèches).

F 30 63 005

Fixer le projecteur antibrouillard avec 4 vis à tôle (4,8 x 13).

REMARQUE:

Le projecteur antibrouillard de gauche est marqué «links» et le projecteur antibrouillard de droite est marqué «rechts».

F 30 63 010

Enlever la coiffe arrière de phare (1).

F 30 63 006

Dégager le connecteur enfichable du faisceau de câbles.
L'engager sur le projecteur antibrouillard.

REMARQUE:

Utiliser le câble d'allonge faisant partie du kit si la longueur n'est pas suffisante.

F 30 63 107

Ecarter l'interrupteur de feux arrière de brouillard (à l'aide d'un petit tournevis).
Débrancher la fiche.

F 30 63 007

Raccorder l'interrupteur faisant partie du kit à la fiche puis le pousser en place.

POSITION DE MONTAGE:

L'interrupteur (1) avec bombage convexe pour projecteurs antibrouillard doit être placé à gauche.

L'interrupteur (2) avec bombure concave pour feux arrière de brouillard doit être placé à droite.

30 61 012

Déposer le couvercle du coffret à fusibles.
Installer les fusibles fournis avec le kit (7,5 A) dans les douilles à fusibles 29 et 30.
Raccorder le relais joint dans le socle de relais K8.

F 30 63 007

CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

Etablir le contact d'allumage et allumer les veilleuses.
Actionner l'interrupteur (1) des projecteurs antibrouillard. Les projecteurs antibrouillard et le voyant vert dans le combiné du tableau de bord doivent s'éclairer.

Actionner l'interrupteur (2) des feux de brouillard arrière. Les projecteurs antibrouillard et les feux de brouillard arrière de même que le voyant vert et le voyant jaune dans le combiné du tableau de bord doivent s'éclairer.

Lorsque les veilleuses sont allumées, les feux de brouillard arrière ne s'allument que si les projecteurs antibrouillard sont enclenchés. Les projecteurs antibrouillard et les feux de brouillard arrière peuvent être allumés en même temps que les veilleuses, que les feux de croisement et que les feux de route longue portée.

F 30 32 021

*) Si le voyant jaune n'est pas éclairé il convient d'installer la lampe a posteriori de la manière suivante:

Tourner les vis sur 90° et extraire le panneau de revêtement du tableau de bord en bas à gauche.

Installer la douille de lampe du kit (fermeture à baïonnette).

REGLAGE DES PROJECTEURS ANTIBROUILLARD

Contrôler la pression de gonflage des pneus et la corriger si besoin est.

Placer la voiture en «situation normale»*. Contrôler les projecteurs antibrouillard avec un appareil de réglage optique d'après les conseils de la notice du fabricant de l'appareil.

Correction:

Enlever la pièce de recouvrement des vis.

Régler en intervenant sur la vis (1) du projecteur antibrouillard.

*) Situation normale: 68 kg sur chacun des deux sièges avant (2 x 68 kg au total) avec les sièges en position intermédiaire.

2 x 68 kg sur la banquette arrière (au milieu) et réservoir à carburant rempli.

Montagehandleiding mistlampen BMW 3-serie (E 30), behalve M 3 en Cabrio, vanaf 09/87

F 30 63 001

Alle werkzaamheden zijn afgebeeld voor een auto met links stuur. Voor een auto met rechts stuur moeten de diverse werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

Benodigd gereedschap:

- gebogen ringsleutel 8 mm
- kruiskopschroevendraaier nr. 2
- schroevendraaier, bladbreedte nr. 4

F 30 63 002

Linker- en rechterzijde:

Schuif de luchtgeleiding in de richting van de pijl naar beneden en verwijder hem.

F 30 63 003

Draai de bouten (pijl) los.

Verwijder de afdekking.

F 30 63 004

Breng de spreidmoeren (pijl) aan.

F 30 63 005

Zet de mistlamp met vier plaatschroeven (4,8 x 13) vast.

Opmerking:

De linker mistlamp is met 'links' en de rechter met 'rechts' gemerkt.

F 30 63 010

Verwijder de koplampkap (1).

F 30 63 006

Maak de stekkerverbinding van de draadbundel los en sluit hem aan op de mistlamp.

Opmerking:

Als de lengte onvoldoende is moet de bijgevoegde verlengkabel worden gebruikt.

F 30 63 107

Maak de schakelaar voor het mistachterlicht (1) met een kleine schroevendraaier los. Trek de stekker los.

F 30 63 007

Sluit de schakelaars uit de inbouwset aan en schuif ze in het dashboard.

Montagestand:

De bolle schakelaar voor de mistlampen (1) moet zich aan de linkerzijde en de holle schakelaar voor de mistachterlichten (2) moet zich aan de rechterzijde bevinden.

F 30 63 012

Verwijder het deksel van de zekeringhouder.

Sluit de bijgevoegde zekeringen (7,5 A) aan op de contacten 29 en 30.

Steek het bijgevoegde relais in de relaisfitting K 8.

Werking controleren:

Schakel de ontsteking en het stadslicht in. Druk de schakelaar (1) voor de mistlampen in.

Nu moeten de mistlampen en de groene controlelamp in het instrumentenpaneel branden.

Druk de schakelaar voor de mistachterlichten (2) in.

Nu moeten de mistlampen, de mistachterlichten en de groene en de gele controlelamp in het instrumentenpaneel branden.

Het mistachterlicht brandt bij ingeschakeld stadslicht alleen, als de mistlampen worden ingeschakeld.

De mistlampen en mistachterlichten mogen branden bij ingeschakeld stads-, dim- of grootlicht.

* Als de gele lamp niet brandt, moet deze als volgt worden aangebracht:

Draai de schroeven 90° en verwijder de dashboardbekleding, linksonder.

Breng de bijgevoegde fitting aan (bajonetfitting).

Mistlampen afstellen:

Controleer de bandenspanning en corrigeer deze zonodig.

Breng de wagen in de normaal belaste toestand*.

Stel de mistlampen met een afstelapparaat overeenkomstig de richtlijnen van de fabrikant af.

Correctie:

Verwijder de afdekking van de schroeven.

Stel de mistlamp met de schroef (1) af.

* Normaal belaste toestand:

2 x 68 kg op de voorstoelen (stoel in de middenstand),

2 x 68 kg op de achterbank (in het midden),

21 kg in de kofferruimte (in het midden)

en volle brandstoftank.

Monteringssats: Dimstrålkastare

BMW 3-serien E 30, utom M 3 och Cabrio fr o m 09/87

F 30 63 001

Alla arbeten visas på en vänsterstyrd modell. Hos högerstyrd bilar måste vissa arbeten utföras spegelvänt.

Erforderliga verktyg:

Böjd ringnyckel, 8 mm
Kryssmejsel nr 2
Skruvmejsel, mejselbredd nr 4

F 30 63 002

Vänster och höger sida:
Skjut luftschaktet i pilriktningen och ta ut det nedåt.

F 30 63 003

Lossa bultarna (pilar).

Ta ut avtäckningen.

F 30 63 004

Sätt in expanderuttrar (pilar).

F 30 63 005

Fäst dimstrålkastaren med 4 plåtskruvar (4,8 x 13).

OBS:

Vänstra dimstrålkastaren är märkt "vänster" och högra dimstrålkastaren "höger".

F 30 63 010

Demontera strålkastaravtäckningen (1).

F 30 63 006

Lossa stickanslutningen från kabelstammen och sätt fast den på dimstrålkastaren.

OBS:

Om den inte är tillräckligt lång, använd den bifogade förlängningskabeln.

30 63 107

Lyft ut dimstrålkastaren (1) med en liten skruvmejsel.
Dra av anslutningen.

F 30 63 007

Anslut kontakten från monteringsatsen på stickkontakten och skjut in den.

Monteringsläge:

Kontakter för dimljus (1) med välvning måste monteras på vänster sida.

Kontakter för dimbakklyset (2) med grop, måste monteras på höger sida.

30 61 012

Ta bort locket från säkringsboxen.
Sätt fast de bifogade säkringarna (7,5 A) uttagen 29 och 30.
Sätt in det bifogade reläet i reläsockel K 8.

F 30 63 007

Funktionskontroll

Slå till tändningen och tänd parkeringsljuset.
Tryck in kontakten (1) för dimljuset.
Nu skall dimstrålkastarna och den gröna kontrollampen på kombiinstrumentet lysa.

Tryck in kontakten (2) för dimbakklyset.

Nu skall dimljuset och dimbakklyset samt den gröna och gula (*) kontrollampen på kombiinstrumentet lysa.

Dimbakklyset lyser endast om parkeringsljuset är tätt, när dimljuset kopplas in.

Dimstrålkastarna och dimbakklyset får lysa när parkerings-, halv- och helljuset är tätt.

30 32 021

(*) Om den gula kontrollampen inte lyser, fortsätt enligt följande:

Vrid skruvarna 90° och ta bort klädseln för instrumentpanelen nedtill till vänster.

Sätt in den bifogade lampfattningen (bajonettlås).

F 30 63 008

Inställning av dimstrålkastare:

Kontrollera lufttrycket i däck och justera det vid behov.

Ställ bilen i normalläge (*).

Kontrollera dimstrålkastarna med optisk inställningsutrustning enligt tillverkarens bruksanvisning.

Justering:

Ta bort avtäckningen för skruven.

Ställ in dimstrålkastarna med skruven (1).

(*) Normalläge = '

2 x 68 kg på framstolarna (stolen i mittläge)

2 x 68 kg i baksätet (i mitten).

21 kg i bagagerummet (i mitten) och full tank.

Kit di montaggio proiettori fendinebbia BMW Serie 3 E 30, tranne M 3 e Cabrio, dal 09/87

Tutti i lavori sono raffigurati sul modello guida sinistra. Nel modello guida destra diverse operazioni andranno eseguite specularmente.

Attrezzi necessari:

- chiave ad anello piegata da 8 mm
- cacciavite per intaglio a croce n° 2
- cacciavite per intaglio semplice n° 4

F 30 63 002

Lato sinistro e destro:
spingere il vano di ventilazione in direzione della freccia e toglierlo verso il basso.

F 30 63 003

Svitare le viti (freccia); togliere la copertura.

F 30 63 004

Applicare il dado a espansione (freccia).

F 30 63 005

Fissare il proiettore fendinebbia con 4 viti Parker (4,8 x 13).

AVVERTENZA:

il fendinebbia sinistro è contrassegnato con "links" e il fendinebbia destro con "rechts".

F 30 63 010

Smontare la copertura del proiettore (1).

F 30 63 006

Staccare la spina di collegamento del cablaggio ed infilarla nel proiettore fendinebbia.

AVVERTENZA

se i cavi non sono abbastanza lunghi, utilizzare le prolunghine contenute nel kit.

30 63 107

Togliere l'interruttore del retrofaro fendinebbia (1) mediante un piccolo cacciavite.
Sfilare la spina.

F 30 63 007

Collegare alla spina ed infilare l'interruttore contenuto nel kit.

POSIZIONE DI MONTAGGIO:

l'interruttore dei proiettori fendinebbia (1) con la convessità dev'essere disposto a sinistra.

L'interruttore dei proiettori fendinebbia (2) con la cavità dev'essere disposto a destra.

30 61 012

Togliere la copertura della scatola portafusibili.
Infilare i fusibili contenuti nel kit (7,5 A) nelle apposite boccole sede 29 e 30.
Infilare il relè contenuto nel kit nell'apposito zoccolo K 8.

F 30 63 007

PROVA DI FUNZIONAMENTO:

inserire l'accensione e le luci di posizione.
Azionare l'interruttore (1) dei proiettori fendinebbia.
Adesso i fendinebbia e la spia verde nella strumentazione combinata devono accendersi.

Azionare l'interruttore (2) per il retrofaro fendinebbia.

Adesso i proiettori fendinebbia e il retrofaro, nonché le spie verde e gialla (*) nella strumentazione combinata devono accendersi.

Il retrofaro fendinebbia si accende, con luci di posizioni inserite, solamente se vengono inseriti i proiettori fendinebbia.

I proiettori fendinebbia e il retrofaro possono essere accesi con luci di posizione, fari anabbaglianti e fari abbaglianti inseriti.

30 32 021

(*) Nel caso la spia gialla non si accendesse occorre montare la lampadina nel modo seguente:

ruotare le viti di 90° ed estrarre il rivestimento inferiore sinistro della plancia strumenti.

Applicare il portalamпада contenuto nel kit (chiusura a baionetta).

F 30 63 008

ORIENTAMENTO DEI PROIETTORI FENDINEBBIA:

verificare la pressione dei pneumatici; eventualmente correggerla.

Portare la vettura in assetto normale (*).

Controllare i proiettori fendinebbia con uno strumento ottico di orientamento secondo le istruzioni fornite dal costruttore.

Correzione:

togliere la copertura delle viti.

Orientare il proiettore tramite la vite (1).

(*) Assetto normale =

2 x 68 kg sui sedili anteriori (sedili in posizione centrale).

2 x 68 kg sul sedile posteriore (al centro).

21 kg nel bagagliaio (al centro) e serbatoio pieno.

Kit de montaje: Faros antiniebla

BMW Serie 3 E 30, excepto M 3 y Cabrio, desde 9/87

30 63 001

Todos los trabajos están representados en el modelo con volante a la izquierda.

Para modelos con volante a la derecha hay que realizar diversos trabajos simétricamente.

Herramienta necesaria:

Llave anular acodada 8 mm

Destornillador de estrella No. 2

Destornillador de punta recta No. 4

30 63 002

Lados izquierdo y derecho:

Desplazar la conducción de aire en dirección de la flecha y retirarla hacia abajo.

30 63 003

Soltar tornillos (flecha); destrabar la cubierta.

30 63 004

Colocar tuerca expansiva (flecha).

30 63 005

Fijar el faro antiniebla con 4 tornillos para chapa (4,8 x 13).

Nota:

El faro antiniebla izquierdo va identificado con "links" y el derecho con "rechts".

30 63 010

Desmontar el protector del faro (1).

30 63 006

Soltar el conector del mazo de cables; enchufarlo en el faro antiniebla.

Nota:

Si no tuviese suficiente longitud hay que utilizar el cable de extensión adjunto.

30 63 107

Destabar el interruptor de faros antiniebla (1) con un destornillador pequeño.

Extraer el conector.

30 63 007

Conectar el interruptor del kit de montaje al conector e insertarlo.

Posición de montaje:

El interruptor para faros antiniebla (1) con el lado bombeado debe quedar a la izquierda.

El interruptor para piloto antiniebla (2) con la concavidad debe quedar a la derecha.

30 61 012

Retirar la cubierta de la caja de fusibles.

Enchufar los fusibles adjuntos (7,5 A) en los casquillos 29 y 30. Enchufar el relé adjunto en el zócalo K 8.

30 63 007

Prueba de funciones:

Conectar el encendido y la luz de posición.

Accionar el interruptor (1) para faros antiniebla.

Deben encenderse los faros antiniebla y el testigo luminoso verde en el cuadro de instrumentos.

Accionar el interruptor (2) para piloto antiniebla.

Ahora deben estar encendidos los faros antiniebla, el piloto, antiniebla, así como los testigos luminosos verde y amarillo (*) en el cuadro de instrumentos.

El piloto antiniebla sólo se enciende al estar conectada la luz de posición, si han sido encendidos los faros antiniebla.

Los faros antiniebla y el piloto antiniebla pueden lucir al estar encendidas las luces de posición, luces de cruce y luces de carretera.

30 32 021

(*) Si no se enciende el testigo luminoso amarillo, hay que equiparlo ulteriormente como sigue:

Girar los tornillos por 90° y retirar el revestimiento inferior izquierdo del tablero de instrumentos.

Colocar el portalámpara adjunto (cierre de bayoneta).

30 63 008

Centrar los faros antiniebla:

Revisar la presión de inflado de los neumáticos y corregirla en caso dado.

Poner el coche en posición normal (*).

Verificar los faros antiniebla con el centrador óptico, siguiendo las instrucciones de manejo emitidas por el fabricante del aparato.

Corrección:

Retirar las cubiertas de los tornillos.

Centrar el faro antiniebla con el tornillo (1).

(*) Posición normal =

2 x 68 kg sobre los asientos delanteros (asiento en posición media).

2 x 68 kg sobre el asiento trasero (centro).

21 kg en el maletero (centro) y depósito lleno.

Jogo de montagem para farois de nevoeiro

BMW, Série 3 E 30, excepto M 3 e Cabrio, a partir de 09/87

30 63 001

Todas as intervenções referem-se ao modelo com volante à esquerda.

Nos modelos com volante à direita, os diversos trabalhos serão efectuados segundo a imagem oposta.

Ferramental necessário:

Chave específica de luneta curva de 8 mm

Chave de fendas cruzadas nº 2

Chave de fendas, largura de boca nº 4

F 30 63 002

Nos lados esquerdo e direito:

Empurrar o canal do ar no sentido da seta e retirá-lo para baixo.

F 30 63 003

Desapertar as porcas (setas) e retirar a protecção.

F 30 63 004

Inserir as porcas de expansão (setas).

F 30 30 005

Mediante 4 parafusos para metal (4,8 x 13) fixar os farois de nevoeiro.

Nota:

O farol de nevoeiro esquerdo encontra-se constrassinalado por "links" e o direito por "rechts".

30 63 010

Desmontar a protecção (1) do farol.

F 30 63 006

Da cablagem pré-formada, destacar o conector e ligar o mesmo ao farol de nevoeiro.

Nota:

Se o comprimento for insuficiente, utilizar o cabo de extensão fornecido juntamente.

30 63 107

Mediante uma chave de fendas, destacar o interruptor (1) do farolim traseiro e extrair o conector.

F 30 63 007

Do jogo de montagem, retirar o interruptor, ligar o mesmo ao conector e tornar a encaixar o todo.

Posição de montagem:

O interruptor para os faroletes (1) de nevoeiro bombeados deverá ser disposto do lado esquerdo. O interruptor para o farolim (2) de nevoeiro traseiro, com cavidade, deverá ser colocado à direita.

30 61 012

Retirar a tampa da caixa dos fusíveis.

Inserir os fusíveis (7,5 A), fornecidos juntamente, nos jaques de encaixe 29 e 30.

Encaixar o relé fornecido juntamente no casquilho K 8.

F 30 63 007

Comprovação do funcionamento:

Ligar a chave de ignição e as luzes de presença.

Accionar o interruptor (1) dos faroletes de nevoeiro.

Neste momento, tanto os farois de nevoeiro como a lâmpada verde no painel de instrumentos deverão acender-se.

Accionar o interruptor (2) do farolim de nevoeiro.

Neste momento, tantos os faroletes como o farolim traseiro de nevoeiro, bem como as lâmpadas-piloto verde e amarela (X) no painel de instrumentos, deverão acender-se.

O farolim traseiro de nevoeiro só se acende com luz de presença ligada quando se ligará os faroletes.

Tanto os farois como o farolim traseiro de nevoeiro podem acender-se com luz de presença, médios e máximos ligados.

30 32 021

(X) Caso a lâmpada-piloto amarela não se acenda, proceder do seguinte modo:

Girar os parafusos de 90 graus e remover a guarnição dos instrumentos em baixo à esquerda.

Inserir o porta-lâmpada (fecho de baioneta) fornecido juntamente.

F 30 63 008

Alinhamento dos farois de nevoeiro:

Verificar a pressão dos pneus e, se necessário, corrigir.

Colocar o veículo em posição normal (X).

Mediante um aparelho focalizador, verificar a posição dos farois de nevoeiro conforme as instruções de uso do fabricante do aparelho.

Correcção:

Retirar a protecção do parafuso.

Alinhar o farol com o auxílio do parafuso (1).

(X) Posição normal =

2 x 68 kg no assento da frente (assento em posição média).

2 x 68 kg no assento traseiro (posição média).

21 kg no porta-bagagens (ao meio) e tanque cheio.

Jogo de montagem para farois de nevoeiro

BMW, Série 3 E 30, excepto M 3 e Cabrio, a partir de 09/87

30 63 001

Todas as intervenções referem-se ao modelo com volante à esquerda.

Nos modelos com volante à direita, os diversos trabalhos serão efectuados segundo a imagem oposta.

Ferramental necessário:

Chave específica de luneta curva de 8 mm

Chave de fendas cruzadas nº 2

Chave de fendas, largura de boca nº 4

F 30 63 002

Nos lados esquerdo e direito:

Empurrar o canal do ar no sentido da seta e retirá-lo para baixo.

F 30 63 003

Desapertar as porcas (setas) e retirar a protecção.

F 30 63 004

Inserir as porcas de expansão (setas).

F 30 30 005

Mediante 4 parafusos para metal (4,8 x 13) fixar os farois de nevoeiro.

Nota:

O farol de nevoeiro esquerdo encontra-se constrassinalado por "links" e o direito por "rechts".

30 63 010

Desmontar a protecção (1) do farol.

F 30 63 006

Da cablagem pré-formada, destacar o conector e ligar o mesmo ao farol de nevoeiro.

Nota:

Se o comprimento for insuficiente, utilizar o cabo de extensão fornecido juntamente.

30 63 107

Mediante uma chave de fendas, destacar o interruptor (1) do farolim traseiro e extrair o conector.

F 30 63 007

Do jogo de montagem, retirar o interruptor, ligar o mesmo ao conector e tornar a encaixar o todo.

Posição de montagem:

O interruptor para os faroletes (1) de nevoeiro bombeados deverá ser disposto do lado esquerdo. O interruptor para o farolim (2) de nevoeiro traseiro, com cavidade, deverá ser colocado à direita.

30 61 012

Retirar a tampa da caixa dos fusíveis.

Inserir os fusíveis (7,5 A), fornecidos juntamente, nos jaques de encaixe 29 e 30.

Encaixar o relé fornecido juntamente no casquilho K 8.

F 30 63 007

Comprovação do funcionamento:

Ligar a chave de ignição e as luzes de presença.

Accionar o interruptor (1) dos faroletes de nevoeiro.

Neste momento, tanto os farois de nevoeiro como a lâmpada verde no painel de instrumentos deverão acender-se.

Accionar o interruptor (2) do farolim de nevoeiro.

Neste momento, tantos os faroletes como o farolim traseiro de nevoeiro, bem como as lâmpadas-piloto verde e amarela (X) no painel de instrumentos, deverão acender-se.

O farolim traseiro de nevoeiro só se acende com luz de presença ligada quando se ligará os faroletes.

Tanto os farois como o farolim traseiro de nevoeiro podem acender-se com luz de presença, médios e máximos ligados.

30 32 021

(X) Caso a lâmpada-piloto amarela não se acenda, proceder do seguinte modo:

Girar os parafusos de 90 graus e remover a guarnição dos instrumentos em baixo à esquerda.

Inserir o porta-lâmpada (fecho de baioneta) fornecido juntamente.

F 30 63 008

Alinhamento dos farois de nevoeiro:

Verificar a pressão dos pneus e, se necessário, corrigir.

Colocar o veículo em posição normal (X).

Mediante um aparelho focalizador, verificar a posição dos farois de nevoeiro conforme as instruções de uso do fabricante do aparelho.

Correcção:

Retirar a protecção do parafuso.

Alinhar o farol com o auxílio do parafuso (1).

(X) Posição normal =

2 x 68 kg no assento da frente (assento em posição média).

2 x 68 kg no assento traseiro (posição média).

21 kg no porta-bagagens (ao meio) e tanque cheio.

Kit de montaje: Faros antiniebla

BMW Serie 3 E 30, excepto M 3 y Cabrio, desde 9/87

30 63 001

Todos los trabajos están representados en el modelo con volante a la izquierda.

Para modelos con volante a la derecha hay que realizar diversos trabajos simétricamente.

Herramienta necesaria:

Llave anular acodada 8 mm

Destornillador de estrella No. 2

Destornillador de punta recta No. 4

30 63 002

Lados izquierdo y derecho:

Desplazar la conducción de aire en dirección de la flecha y retirarla hacia abajo.

30 63 003

Soltar tornillos (flecha); destrabar la cubierta.

30 63 004

Colocar tuerca expansiva (flecha).

30 63 005

Fijar el faro antiniebla con 4 tornillos para chapa (4,8 x 13).

Nota:

El faro antiniebla izquierdo va identificado con "links" y el derecho con "rechts".

30 63 010

Desmontar el protector del faro (1).

30 63 006

Soltar el conector del mazo de cables; enchufarlo en el faro antiniebla.

Nota:

Si no tuviese suficiente longitud hay que utilizar el cable de extensión adjunto.

30 63 107

Destabar el interruptor de faros antiniebla (1) con un destornillador pequeño.

Extraer el conector.

30 63 007

Conectar el interruptor del kit de montaje al conector e insertarlo.

Posición de montaje:

El interruptor para faros antiniebla (1) con el lado bombeado debe quedar a la izquierda.

El interruptor para piloto antiniebla (2) con la concavidad debe quedar a la derecha.

30 61 012

Retirar la cubierta de la caja de fusibles.

Enchufar los fusibles adjuntos (7,5 A) en los casquillos 29 y 30. Enchufar el relé adjunto en el zócalo K 8.

30 63 007

Prueba de funciones:

Conectar el encendido y la luz de posición.

Accionar el interruptor (1) para faros antiniebla.

Deben encenderse los faros antiniebla y el testigo luminoso verde en el cuadro de instrumentos.

Accionar el interruptor (2) para piloto antiniebla.

Ahora deben estar encendidos los faros antiniebla, el piloto, antiniebla, así como los testigos luminosos verde y amarillo (*) en el cuadro de instrumentos.

El piloto antiniebla sólo se enciende al estar conectada la luz de posición, si han sido encendidos los faros antiniebla.

Los faros antiniebla y el piloto antiniebla pueden lucir al estar encendidas las luces de posición, luces de cruce y luces de carretera.

30 32 021

(*) Si no se enciende el testigo luminoso amarillo, hay que equiparlo ulteriormente como sigue:

Girar los tornillos por 90° y retirar el revestimiento inferior izquierdo del tablero de instrumentos.

Colocar el portalámpara adjunto (cierre de bayoneta).

30 63 008

Centrar los faros antiniebla:

Revisar la presión de inflado de los neumáticos y corregirla en caso dado.

Poner el coche en posición normal (*).

Verificar los faros antiniebla con el centrador óptico, siguiendo las instrucciones de manejo emitidas por el fabricante del aparato.

Corrección:

Retirar las cubiertas de los tornillos.

Centrar el faro antiniebla con el tornillo (1).

(*) Posición normal =

2 x 68 kg sobre los asientos delanteros (asiento en posición media).

2 x 68 kg sobre el asiento trasero (centro).

21 kg en el maletero (centro) y depósito lleno.

Kit di montaggio proiettori fendinebbia BMW Serie 3 E 30, tranne M 3 e Cabrio, dal 09/87

Tutti i lavori sono raffigurati sul modello guida sinistra. Nel modello guida destra diverse operazioni andranno eseguite specularmente.

Attrezzi necessari:

- chiave ad anello piegata da 8 mm
- cacciavite per intaglio a croce n° 2
- cacciavite per intaglio semplice n° 4

F 30 63 002

Lato sinistro e destro:
spingere il vano di ventilazione in direzione della freccia e toglierlo verso il basso.

F 30 63 003

Svitare le viti (freccia); togliere la copertura.

F 30 63 004

Applicare il dado a espansione (freccia).

F 30 63 005

Fissare il proiettore fendinebbia con 4 viti Parker (4,8 x 13).

AVVERTENZA:

il fendinebbia sinistro è contrassegnato con "links" e il fendinebbia destro con "rechts".

F 30 63 010

Smontare la copertura del proiettore (1).

F 30 63 006

Staccare la spina di collegamento del cablaggio ed infilarla nel proiettore fendinebbia.

AVVERTENZA

se i cavi non sono abbastanza lunghi, utilizzare le prolunghine contenute nel kit.

30 63 107

Togliere l'interruttore del retrofaro fendinebbia (1) mediante un piccolo cacciavite.
Sfilare la spina.

F 30 63 007

Collegare alla spina ed infilare l'interruttore contenuto nel kit.

POSIZIONE DI MONTAGGIO:

l'interruttore dei proiettori fendinebbia (1) con la convessità dev'essere disposto a sinistra.

L'interruttore dei proiettori fendinebbia (2) con la cavità dev'essere disposto a destra.

30 61 012

Togliere la copertura della scatola portafusibili.
Infilare i fusibili contenuti nel kit (7,5 A) nelle apposite boccole sede 29 e 30.
Infilare il relè contenuto nel kit nell'apposito zoccolo K 8.

F 30 63 007

PROVA DI FUNZIONAMENTO:

inserire l'accensione e le luci di posizione.
Azionare l'interruttore (1) dei proiettori fendinebbia.
Adesso i fendinebbia e la spia verde nella strumentazione combinata devono accendersi.

Azionare l'interruttore (2) per il retrofaro fendinebbia.

Adesso i proiettori fendinebbia e il retrofaro, nonché le spie verde e gialla (*) nella strumentazione combinata devono accendersi.

Il retrofaro fendinebbia si accende, con luci di posizioni inserite, solamente se vengono inseriti i proiettori fendinebbia.

I proiettori fendinebbia e il retrofaro possono essere accesi con luci di posizione, fari anabbaglianti e fari abbaglianti inseriti.

30 32 021

(*) Nel caso la spia gialla non si accendesse occorre montare la lampadina nel modo seguente:

ruotare le viti di 90° ed estrarre il rivestimento inferiore sinistro della plancia strumenti.

Applicare il portalamпада contenuto nel kit (chiusura a baionetta).

F 30 63 008

ORIENTAMENTO DEI PROIETTORI FENDINEBBIA:

verificare la pressione dei pneumatici; eventualmente correggerla.

Portare la vettura in assetto normale (*).

Controllare i proiettori fendinebbia con uno strumento ottico di orientamento secondo le istruzioni fornite dal costruttore.

Correzione:

togliere la copertura delle viti.

Orientare il proiettore tramite la vite (1).

(*) Assetto normale =

2 x 68 kg sui sedili anteriori (sedili in posizione centrale).

2 x 68 kg sul sedile posteriore (al centro).

21 kg nel bagagliaio (al centro) e serbatoio pieno.

Kit di montaggio proiettori fendinebbia BMW Serie 3 E 30, tranne M 3 e Cabrio, dal 09/87

Tutti i lavori sono raffigurati sul modello guida sinistra. Nel modello guida destra diverse operazioni andranno eseguite specularmente.

Attrezzi necessari:

- chiave ad anello piegata da 8 mm
- cacciavite per intaglio a croce n° 2
- cacciavite per intaglio semplice n° 4

F 30 63 002

Lato sinistro e destro:
spingere il vano di ventilazione in direzione della freccia e toglierlo verso il basso.

F 30 63 003

Svitare le viti (freccia); togliere la copertura.

F 30 63 004

Applicare il dado a espansione (freccia).

F 30 63 005

Fissare il proiettore fendinebbia con 4 viti Parker (4,8 x 13).

AVVERTENZA:

il fendinebbia sinistro è contrassegnato con "links" e il fendinebbia destro con "rechts".

F 30 63 010

Smontare la copertura del proiettore (1).

F 30 63 006

Staccare la spina di collegamento del cablaggio ed infilarla nel proiettore fendinebbia.

AVVERTENZA

se i cavi non sono abbastanza lunghi, utilizzare le prolunghine contenute nel kit.

30 63 107

Togliere l'interruttore del retrofaro fendinebbia (1) mediante un piccolo cacciavite.
Sfilare la spina.

F 30 63 007

Collegare alla spina ed infilare l'interruttore contenuto nel kit.

POSIZIONE DI MONTAGGIO:

l'interruttore dei proiettori fendinebbia (1) con la convessità dev'essere disposto a sinistra.

L'interruttore dei proiettori fendinebbia (2) con la cavità dev'essere disposto a destra.

30 61 012

Togliere la copertura della scatola portafusibili.
Infilare i fusibili contenuti nel kit (7,5 A) nelle apposite boccole sede 29 e 30.
Infilare il relè contenuto nel kit nell'apposito zoccolo K 8.

F 30 63 007

PROVA DI FUNZIONAMENTO:

inserire l'accensione e le luci di posizione.
Azionare l'interruttore (1) dei proiettori fendinebbia.
Adesso i fendinebbia e la spia verde nella strumentazione combinata devono accendersi.

Azionare l'interruttore (2) per il retrofaro fendinebbia.

Adesso i proiettori fendinebbia e il retrofaro, nonché le spie verde e gialla (*) nella strumentazione combinata devono accendersi.

Il retrofaro fendinebbia si accende, con luci di posizioni inserite, solamente se vengono inseriti i proiettori fendinebbia.

I proiettori fendinebbia e il retrofaro possono essere accesi con luci di posizione, fari anabbaglianti e fari abbaglianti inseriti.

30 32 021

(*) Nel caso la spia gialla non si accendesse occorre montare la lampadina nel modo seguente:

ruotare le viti di 90° ed estrarre il rivestimento inferiore sinistro della plancia strumenti.

Applicare il portalamпада contenuto nel kit (chiusura a baionetta).

F 30 63 008

ORIENTAMENTO DEI PROIETTORI FENDINEBBIA:

verificare la pressione dei pneumatici; eventualmente correggerla.

Portare la vettura in assetto normale (*).

Controllare i proiettori fendinebbia con uno strumento ottico di orientamento secondo le istruzioni fornite dal costruttore.

Correzione:

togliere la copertura delle viti.

Orientare il proiettore tramite la vite (1).

(*) Assetto normale =

2 x 68 kg sui sedili anteriori (sedili in posizione centrale).

2 x 68 kg sul sedile posteriore (al centro).

21 kg nel bagagliaio (al centro) e serbatoio pieno.

Kit de montaje: Faros antiniebla

BMW Serie 3 E 30, excepto M 3 y Cabrio, desde 9/87

30 63 001

Todos los trabajos están representados en el modelo con volante a la izquierda.

Para modelos con volante a la derecha hay que realizar diversos trabajos simétricamente.

Herramienta necesaria:

Llave anular acodada 8 mm

Destornillador de estrella No. 2

Destornillador de punta recta No. 4

30 63 002

Lados izquierdo y derecho:

Desplazar la conducción de aire en dirección de la flecha y retirarla hacia abajo.

30 63 003

Soltar tornillos (flecha); destrabar la cubierta.

30 63 004

Colocar tuerca expansiva (flecha).

30 63 005

Fijar el faro antiniebla con 4 tornillos para chapa (4,8 x 13).

Nota:

El faro antiniebla izquierdo va identificado con "links" y el derecho con "rechts".

30 63 010

Desmontar el protector del faro (1).

30 63 006

Soltar el conector del mazo de cables; enchufarlo en el faro antiniebla.

Nota:

Si no tuviese suficiente longitud hay que utilizar el cable de extensión adjunto.

30 63 107

Destabar el interruptor de faros antiniebla (1) con un destornillador pequeño.

Extraer el conector.

30 63 007

Conectar el interruptor del kit de montaje al conector e insertarlo.

Posición de montaje:

El interruptor para faros antiniebla (1) con el lado bombeado debe quedar a la izquierda.

El interruptor para piloto antiniebla (2) con la concavidad debe quedar a la derecha.

30 61 012

Retirar la cubierta de la caja de fusibles.

Enchufar los fusibles adjuntos (7,5 A) en los casquillos 29 y 30. Enchufar el relé adjunto en el zócalo K 8.

30 63 007

Prueba de funciones:

Conectar el encendido y la luz de posición.

Accionar el interruptor (1) para faros antiniebla.

Deben encenderse los faros antiniebla y el testigo luminoso verde en el cuadro de instrumentos.

Accionar el interruptor (2) para piloto antiniebla.

Ahora deben estar encendidos los faros antiniebla, el piloto, antiniebla, así como los testigos luminosos verde y amarillo (*) en el cuadro de instrumentos.

El piloto antiniebla sólo se enciende al estar conectada la luz de posición, si han sido encendidos los faros antiniebla.

Los faros antiniebla y el piloto antiniebla pueden lucir al estar encendidas las luces de posición, luces de cruce y luces de carretera.

30 32 021

(*) Si no se enciende el testigo luminoso amarillo, hay que equiparlo ulteriormente como sigue:

Girar los tornillos por 90° y retirar el revestimiento inferior izquierdo del tablero de instrumentos.

Colocar el portalámpara adjunto (cierre de bayoneta).

30 63 008

Centrar los faros antiniebla:

Revisar la presión de inflado de los neumáticos y corregirla en caso dado.

Poner el coche en posición normal (*).

Verificar los faros antiniebla con el centrador óptico, siguiendo las instrucciones de manejo emitidas por el fabricante del aparato.

Corrección:

Retirar las cubiertas de los tornillos.

Centrar el faro antiniebla con el tornillo (1).

(*) Posición normal =

2 x 68 kg sobre los asientos delanteros (asiento en posición media).

2 x 68 kg sobre el asiento trasero (centro).

21 kg en el maletero (centro) y depósito lleno.

Jogo de montagem para farois de nevoeiro BMW, Série 3 E 30, excepto M 3 e Cabrio, a partir de 09/87

30 63 001

Todas as intervenções referem-se ao modelo com volante à esquerda.

Nos modelos com volante à direita, os diversos trabalhos serão efectuados segundo a imagem oposta.

Ferramental necessário:

Chave específica de luneta curva de 8 mm

Chave de fendas cruzadas nº 2

Chave de fendas, largura de boca nº 4

F 30 63 002

Nos lados esquerdo e direito:

Empurrar o canal do ar no sentido da seta e retirá-lo para baixo.

F 30 63 003

Desapertar as porcas (setas) e retirar a protecção.

F 30 63 004

Inserir as porcas de expansão (setas).

F 30 30 005

Mediante 4 parafusos para metal (4,8 x 13) fixar os farois de nevoeiro.

Nota:

O farol de nevoeiro esquerdo encontra-se constrassinalado por "links" e o direito por "rechts".

30 63 010

Desmontar a protecção (1) do farol.

F 30 63 006

Da cablagem pré-formada, destacar o conector e ligar o mesmo ao farol de nevoeiro.

Nota:

Se o comprimento for insuficiente, utilizar o cabo de extensão fornecido juntamente.

30 63 107

Mediante uma chave de fendas, destacar o interruptor (1) do farolim traseiro e extrair o conector.

F 30 63 007

Do jogo de montagem, retirar o interruptor, ligar o mesmo ao conector e tornar a encaixar o todo.

Posição de montagem:

O interruptor para os faroletes (1) de nevoeiro bombeados deverá ser disposto do lado esquerdo. O interruptor para o farolim (2) de nevoeiro traseiro, com cavidade, deverá ser colocado à direita.

30 61 012

Retirar a tampa da caixa dos fusíveis.

Inserir os fusíveis (7,5 A), fornecidos juntamente, nos jaques de encaixe 29 e 30.

Encaixar o relé fornecido juntamente no casquilho K 8.

F 30 63 007

Comprovação do funcionamento:

Ligar a chave de ignição e as luzes de presença.

Accionar o interruptor (1) dos faroletes de nevoeiro.

Neste momento, tanto os farois de nevoeiro como a lâmpada verde no painel de instrumentos deverão acender-se.

Accionar o interruptor (2) do farolim de nevoeiro.

Neste momento, tantos os faroletes como o farolim traseiro de nevoeiro, bem como as lâmpadas-piloto verde e amarela (X) no painel de instrumentos, deverão acender-se.

O farolim traseiro de nevoeiro só se acende com luz de presença ligada quando se ligará os faroletes.

Tanto os farois como o farolim traseiro de nevoeiro podem acender-se com luz de presença, médios e máximos ligados.

30 32 021

(X) Caso a lâmpada-piloto amarela não se acenda, proceder do seguinte modo:

Girar os parafusos de 90 graus e remover a guarnição dos instrumentos em baixo à esquerda.

Inserir o porta-lâmpada (fecho de baioneta) fornecido juntamente.

F 30 63 008

Alinhamento dos farois de nevoeiro:

Verificar a pressão dos pneus e, se necessário, corrigir.

Colocar o veículo em posição normal (X).

Mediante um aparelho focalizador, verificar a posição dos farois de nevoeiro conforme as instruções de uso do fabricante do aparelho.

Correcção:

Retirar a protecção do parafuso.

Alinhar o farol com o auxílio do parafuso (1).

(X) Posição normal =

2 x 68 kg no assento da frente (assento em posição média).

2 x 68 kg no assento traseiro (posição média).

21 kg no porta-bagagens (ao meio) e tanque cheio.